

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T
Datum: 9. maj 2013.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući
sudija Howard Morrison
sudija Melville Baird
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Nalog od: 9. maja 2013.

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

JAVNO

NALOG SUBPOENA AD TESTIFICANDUM

Tužilaštvo

g. Alan Tieger
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

Branilac g. Ljubiše Beare

g. John Ostojić

Optuženi

g. Radovan Karadžić

Branilac u pripravnosti

g. Richard Harvey

Prijevod

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

UZIMAJUĆI U OBZIR "Odluku po Zahtjevu optuženog za izdavanje naloga *subpoena* Ljubiši Beari", donesenu 9. maja 2013. godine (dalje u tekstu: Odluka), kojom je Vijeće odobrilo Zahtjev optuženog od 3. aprila 2013. godine u kojem je optuženi zatražio da se Ljubiši Beari izda nalog *subpoena* da 9. maja 2013. godine stupi pred Vijeće radi usmenog svjedočenja;¹

NA OSNOVU pravila 54 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik);

OVIM NALAŽE LJUBIŠI BEARI:

DA STUPI pred ovo Vijeće radi svjedočenja u predmetu *Tužilac protiv Karadžića* u sjedištu Međunarodnog suda, Churchillplein 1, 2517 JW Haag, Nizozemska, na dan o kojem će ga uskoro obavijestiti sekretar Međunarodnog suda ili da iznese valjan razlog zbog kog ne može postupiti u skladu s ovim nalogom *subpoena*. Kako što mu je sekretar objasnio, datum svjedočenja g. Beare može biti promijenjen, a ovaj nalog *subpoena* ostaje na snazi bez obzira na eventualnu promjenu.

DALJE OBAVJEŠTAVA LJUBIŠU BEARU da će Služba za žrtve i svjedoke Međunarodnog suda preduzeti sve potrebne mjere za njegovo putovanje i stupanje pred Sud i da će Međunarodni sud snositi sve troškove koji nastanu u vezi s njegovim svjedočenjem. Predstavnici Međunarodnog suda dobili su uputstvo da preduzmu sve razumno potrebne mjere kako bi se obezbijedilo uručenje ovog naloga *subpoena* i njegov dolazak na suđenje.

¹ Zahtjev za izdavanje naloga *subpoena* generalu Ljubiši Beari, 3. april 2013.

Prijevod

NA OSNOVU PRAVILA 77 PRAVILNIKA, NAMJERNO NEIZVRŠENJE ODREDBI OVOG NALOGA PREDSTAVLJA NEPOŠTOVANJE MEĐUNARODNOG SUDA, ZA KOJE SE MOŽE IZREĆI KAZNA ZATVORA OD NAJVIŠE SEDAM GODINA ILI NOVČANA KAZNA OD NAJVIŠE 100.000 EURA, ILI OBOJE.

Sastavljeno na engleskom i francuskom, pri čemu je mjerodavan tekst na engleskom.

/potpis na originalu/

sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući

Dana 9. maja 2013.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]